

남북한 전래동화에 나타난 사회적 가치와 배경 분석

Analysis of Social Virtue and Setting in Traditional Fairy Tales of South and North Korea

울산대학교 아동·가정복지학과

석사 오영은*

부교수 김영주

Dept. of Child & Family Welfare, Univ. of Ulsan

Master : Oh, Young-Eun

Associate Professor : Kim, Young-Joo

<Abstract>

In this paper, 274 traditional fairy tales of South and North Korea were selected for research. The research was performed using a content analysis chart, and found differences in the number of characters, how ideology and social setting affect categorization of the characters, and what values are represented in the fairy tails of each country.

Analysis of the general characteristics of traditional fairy tales of South and North Korea shows that South Korean traditional fairy tales have more cases where 1~4 characters appear. In North Korean fairy tales, 5 or more characters generally appear.

Analysis of the categories of characters in traditional fairy tales of South and North Korea found that characters fall into categories of family, friend and tutor, village, and the native country more often in South Korean fairy tales than in North Korean fairy tales. Character categorizations of county and foreign countries are found more often in North Korean fairy tales. In particular, the difference in character categorization of family, friend and tutor, and county shows that different ideology and social setting affected categories of characters.

Research on traditional fairy tales of South and North Korea shows that traditional fairy tales of South Korea have chosen self-respect, self-restraint, fidelity(responsibility), understanding others, manners and honesty as themes more often than those of North Korea and subjects such as frugality, sharing, order and rules, cooperation and patriotism(ecosystem protection) are found more often in those of North Korea.

▲주요어(Key Words) : 남북한 전래동화(traditional fairy tales of South and North Korea), 사회적 가치(social virtue), 배경(setting)

I. 서론

전래동화는 아동이 속한 민족의 문화적 가치와 풍속, 규범 등을 알게 해준다는 점에서 중요한 의미를 가진다.

전래동화에서 '전래'의 의미는 예부터 전하여 내려온다는 뜻으로, 민간에 전승되어 오는 서사적 이야기라 할 수 있는 설화와 깊은 연관이 있다. 설화는 오랜 세월 동안 구비 전승되어 오면서 이야기의 한 부분이 빠지거나 보태어지고 또는 다른 이야기와 섞이기도 하여 도처에 비슷한 이야기로 변형되었다(박윤현, 1995). 다시 말하면, 전래동화

* 주 저 자 : 오영은 (E-mail : oye9913@hanmail.net)

는 민간 설화가 그 사회의 문화적 가치와 풍속, 규범 등을 내포한 채 아동에게 적합하도록 시대에 따라 표현이 재구성되고 재구성되어 전해 내려오는 이야기라고 할 수 있다.

실례로 「해와 달이 된 오누이」의 원형(임석재, 1994; 197)에서 호랑이는 '하느님 나를 살리셨으면 새 줄을 내리 보내 주구 죽일라문 썩은 줄을 내리시오.'라고 오누이처럼 기도했다고 되어 있다. 그러나 현재 출판되고 있는 책(초록개구리, 2003; 편집부, 1999)들 중에는 호랑이가 잘못 기도해서, 즉 '저를 살리시려거든 현 동아줄을 내려주시고, 죽이시려거든 새 동아줄을 내려주세요.'라고 기도해서 현 동아줄이 내려왔다고 되어 있다.

호랑이가 오누이가 한 것처럼 기도했지만 호랑이를 벌 하려는 하느님이 현 동아줄을 내려주는 것은 전통 사회의 가치이고, 호랑이가 '멍청하게도' 잘못 빌어서 현 동아줄이 내려와 죽게 되었다는 것은 현대 사회의 가치이며 현대적 가치 하에서는 죽고 사는 것은 개인의 역량에 달린 것이지 하느님과 같은 절대적 존재가 선악을 판단하지 않는다(김영주, 2004; 134). 이를 통해, 전래동화의 원형이 같을지라도 각 시대의 그 사회의 가치에 따라 전래동화가 반영하는 사회적 가치 역시 계속해서 변화되며 재구성 된다는 것을 알 수 있다.

우리 민족은 오랫동안 한반도라는 지리적 공간 속에서 단일 국가 체제를 유지해 왔으며 동시에 단일 민족으로서의 역사적 정체성을 유지해 왔다. 그러나 제2차 세계대전이 끝나면서 우리 민족의 의사와는 무관하게 국제 정치의 산물로서 민족 분단을 강요당한 이래 어느 덧 반세기를 넘기고 있다(임형근, 2000). 해방 이후 분단을 경험하면서 남북한은 서로 단절된 상태에서 살아왔기 때문에 엄청난 이질화를 경험해 왔다(이순형, 2000). 분단이라는 사회·정치적 상황의 변화는 사람들의 사고방식, 즉 이념의 차이를 가져오고, 생활방식의 차이를 가져오는 등 생활문화의 이질화 과정을 경험하게 된다(이기춘 등, 1997). 따라서 우리 민족이 중요시 하며 전해 내려왔던 문화와 사회의 가치도 남북한의 서로 다른 이데올로기와 사회체제에 따라 변화하게 되었다.

이와 마찬가지로 한민족의 문화와 사회의 가치를 가지고 오랫동안 전해져 내려오며 다듬어지고 만들어진 전래동화도 남북의 서로 다른 이데올로기와 사회체제가 반영하는 내용으로 변용되었을 것이다. 구체적으로 남한 전래동화는 자본주의 윤리에 따른 가치를 반영한 채 변용되었을 것이고, 북한 전래동화는 사회주의 윤리에 따른 가치를 반영한 채 변용되었을 것이라고 추론해 볼 수 있다.

일반적으로 가치는 개인이나 집단의 특징을 구별해 주는 개념이며 행동의 양식, 수단, 목표의 선택에 영향을 주며,

바람직한 것에 대해 판단하는 개념이다(Kluckhohn, 1962). 특히 사회적 가치는 가치관의 하위영역으로 개인과 사회의 관계, 개인의 사회에 대한 관점이나 의식성향을 총칭하는 것을 의미한다(전용민·이명희, 2005).

이러한 남북한의 사회적 가치도 각각의 이데올로기와 사회체제에 따라 달라졌을 것이며, 이는 전래동화에도 적용되어 남북한의 전래동화에서 강조하는 사회적 가치도 다르게 나타날 것으로 판단된다. 그러나 지금까지 남북한의 각기 다른 이데올로기와 체제에 따라 전래동화에 나타난 사회적 가치가 어떻게 달라지고 있는지 확인한 연구는 거의 없다. 더욱이 통일 한국의 미래에 살게 될 장본인이 유아와 아동인 것을 생각한다면 이들이 읽는 전래동화에 나타난 사회적 가치를 비교분석한 연구가 필요하다. 이에 본 연구에서는 남북한 전래동화에 나타난 사회적 가치를 유아 사회교육의 세 가지 요소인 사회과학적 개념, 가치 및 태도, 기술 중에서 사회과학적 가치를 개인생활의 측면, 사회생활의 측면, 국가생활의 측면으로 나누어 분석하고자 하였다.

또한 자본주의 윤리에 따른 사회적 가치를 반영한 전래동화는 개인을 중심에 두고 이야기를 전개해 주로 개인생활의 배경이 되는 가정이나 학교가 주로 이야기의 배경으로 등장하고 있을 것이라고 예상해 볼 수 있고, 사회주의 윤리에 따른 사회적 가치를 반영할 것이라고 예상되는 북한 전래동화는 집단을 강조하며 개인보다는 다른 사람들과의 상호작용을 중심으로 하는 마을이나 지역사회와 같은 이야기의 배경이 주로 나타날 것이라고 예상해 볼 수 있다. 따라서 본 연구에서는 전래동화의 배경을 개인생활, 사회생활, 국가생활의 측면으로 나누어 분석하고자 하였다.

본 연구는 분단으로 이후 이질적인 이데올로기와 사회체제에 의해 전래동화가 변용되었을 것이라고 보고, 이야기 안에서 반영하고 있는 사회적 가치와 배경이 남한과 북한의 전래동화에서 차이가 있는지를 살펴봄으로써 남북한 전래동화의 공통점과 차이점을 알아보려 하였다. 이를 토대로 남북한 전래동화, 그 사회적 가치의 동질화 방안을 모색함으로써 궁극적으로 통일에 대비한 한민족의 동질성과 정체성 회복에 기초자료를 제공할 수 있을 것이라 생각된다.

이와 같은 연구의 목적을 이루기 위하여 다음과 같은 연구 문제를 설정하였다.

- <연구문제 1> 남북한 전래동화의 일반적인 특성은 어떠한가? 유의한 차이가 있는가?
- <연구문제 2> 남북한 전래동화의 배경은 어떠한가? 유의한 차이가 있는가?

<연구문제 3> 남북한 전래동화의 사회적 가치는 어떠하며 유의한 차이가 있는가?

II. 연구 방법

1. 분석 대상

연구의 분석 대상은 남한 전래동화 137편, 북한 전래동화 137편 총 274편이다. 분석대상은 2차 자료로, 북한에서 출판된 전래동화를 연번 등지를 통해 수집한 후, 이를 아동문학자인 손동인 등이 여러 번 읽고 논의하여 그 중 우리민족의 문화적 가치와 풍속 규범이 잘 드러난 전래동화를 선택, 북한 고유의 명칭은 유지하고 남한 아동들이 읽을 수 있도록 북한어를 남한어로 바꾸는 등 수정하여 남한 전래동화와 함께 출판한 자료이다. 따라서 본 연구의 분석 대상으로 타당성이 있다고 판단된다.

이와 같이 선정된 남북한 전래동화는 남한 전래동화가 117편, 북한 전래동화가 133편으로 250편이나, 하나의 동화 제목에 포함된 여러 개의 이야기들을 모두 대상으로 하여 각각 137편씩, 총 274편을 연구 대상으로 하였다.

2. 분석 도구

본 연구에서는 분석 도구로 내용분석표를 작성하여 사용하였다. 내용분석표는 크게 세 부분으로, 남북한 전래동화의 일반적 특성을 분석하기 위한 부분, 남북한 전래동화의 배경을 분석하기 위한 부분, 그리고 남북한 전래동화의 사회적 가치를 분석하기 위한 부분이다.

1) 일반적 특성 분석

남북한 전래동화의 일반적 특성을 분석하기 위해 전래동화의 지역, 등장인물, 등장인물 수, 주인공의 성별, 연령, 사회계층, 부모관계, 형제관계를 살펴보았다. 등장인물 수는 1~2인, 3~4인, 5인 이상으로 구분하였다. 주인공의 성별은 남, 여, 불가·미상으로 나누었고, 연령은 유아·아동, 청년, 성인, 노인, 불가·미상으로 구분하였다. 사회계층은 양반, 중인·상민, 천민, 기타, 미상으로 나누었고, 부모관계는 양부모, 한부모, 고아, 기타, 미상으로, 형제관계는 유, 무·미상으로 구분하였다.

2) 배경 분석

본 연구에서는 남북한 전래동화의 배경을 크게 대인생활, 사회생활, 국가생활의 측면에서 분류하였다. 대인생활은 주

로 가족과 형제자매, 친척, 친구, 스승과 같이 주인공과 의미 있는 타인과 직접 상호작용하는 상황을 말한다. 사회생활은 목수, 대장장이, 나무꾼, 사냥꾼과 같이 주인공과 직접적인 상호작용을 하거나 의미 있는 관계를 형성하지는 않으나 주인공이 살아가는데 필요한 것들을 제공하는 직업을 가진 사람들로 구성된 마을과 고을이 배경으로 나오는 경우이다. 마지막으로 국가생활은 직접 대면하지도 않고, 살아가는데 나에게 영향을 미치는 직업을 수행하지도 않으나 주인공과 같은 공동체 의식을 형성하는 우리나라와 그에 상대적인 개념인 다른 나라를 배경으로 포함시켰다.

배경을 좀 더 세부적으로 분석하기 위해 대인생활은 다시 가족과 친구·스승으로 구분하였고, 사회생활은 마을과 고을로 구분하였다. 이 중에서 마을은 주인공이 속한 마을을 의미하고 고을은 주인공이 속한 마을과 이웃마을들을 포함한다. 국가생활은 우리나라, 다른 나라가 배경으로 나오는 경우로 구분하여 총 6가지의 배경으로 분석하였다.

3) 사회적 가치 분석

남북한 전래동화의 사회적 가치를 분석하기 위해 이경우 등(1989), 이원영 등(1992), 이지연(2002), Lamme 등(1992), 그리고 한국행동과학연구소(1983)가 제시한 사회적 가치를 기초로 하여 수정 보완하였다. 가치 범주 중 전래동화에 맞지 않은 범주는 제외시키고 유사한 가치는 함께 묶은 후, 아동학 석사이상 2인에게 검증을 받아 분석기준을 확정하였다. 이렇게 선정된 11가지 사회적 가치 범주는 개인생활영역의 검소, 자아존중, 절제, 성실(책임)과 사회생활영역의 나누기, 다른 사람 이해하기, 예절, 정직, 질서와 규칙, 협동, 국가생활영역의 나라 사랑하기(생태계 보호)로 구체적 내용은 <표 1>과 같다.

3. 분석 절차

1) 분석 기준

다음과 같은 분석 기준을 가지고 분석을 하였다. 첫째, 남북한 전래동화에서 등장인물 수, 주인공의 성별, 연령, 사회계층, 부모관계, 형제관계는 전래동화에 명시되어 있는 것을 그대로 따랐고, 각 특성을 파악할 만한 구체적인 단서가 나오는 경우에는 그 단서로 추정하였다. 하지만, 각 특성을 범주에 따라 구분할 수 없거나, 특성이 명시되지도 않고 추정할 만한 어떤 단서도 없을 경우에는 불가 또는 미상으로 처리하였다. 구체적으로 등장인물 수는 이야기에 등장하는 인물들의 수를 기준으로 삼았지만, 마을 사람들, 고을 사람들, 백성들이라고 명시되어 등장하는 경우에는 5인 이상으로 추정하였다.

<표 1> 사회적 가치의 구체적 내용

사회적 가치	구체적 내용
개인생활	<p>검소</p> <p>물건을 간수하고 아껴 쓴다. 필요한 양만큼만 사용한다. 옷이나 놀잇감을 물려주고 물려받는다.</p>
	<p>자아존중</p> <p>자기 스스로 가치 있는 사람이라고 느낀다. 자기 자신에 대해 긍정적으로 생각한다.</p>
	<p>절제</p> <p>마음대로 할 수 없는 것을 알고 조절한다. 자신의 감정을 적절하게 표현한다.</p>
	<p>성실 (책임)</p> <p>맡은 일을 열심히 한다. 약속을 지킨다.</p>
사회생활	<p>나누기</p> <p>물건을 함께 나누어 쓴다. 다른 사람에게 양보한다. 놀잇감이나 음식 등을 공평하게 나눈다.</p>
	<p>다른사람 이해하기</p> <p>친구와 사이좋게 지낸다. 사람은 서로 다르다는 것을 이해하고 존중한다. 의견의 차이가 있을 때 서로 의논하여 조정한다.</p>
	<p>예절</p> <p>웃어른께 바르게 인사한다. 어른께 존댓말을 사용한다. 상황에 맞게 말하고 행동한다.</p>
	<p>정직</p> <p>사실대로 말한다. 정직하게 행동한다.</p>
	<p>질서와 규칙</p> <p>공공질서를 지킨다. 공공시설물을 아낀다. 정해진 규칙을 지킨다.</p>
	<p>협동</p> <p>다른 사람과 도움을 주고받는다. 생각이나 힘을 모아 해결한다. 어려운 일을 함께 한다.</p>
	<p>국가생활</p> <p>나라사랑하기 (생태계 보호)</p> <p>우리나라의 국민임을 자랑스럽게 생각한다. 나라를 위해 애쓰시는 분들께 감사한다. 전통문화를 아끼고 소중하게 여긴다. 아름다운 환경을 소중하게 여긴다. 동·식물을 보호한다.</p>

주인공의 연령은 전래동화의 내용이 주인공의 발달과정을 포함하고 있어 특정 연령으로 구분할 수 없을 때에는 동화의 내용상 주된 사건이 일어난 연령을 기준으로 삼았다.

주인공의 사회계층은 전래동화에 명시된 것을 바탕으로 양반, 중인·상민, 천민으로 구분하고, 사회계층을 파악할 만한 구체적인 단서가 나오는 경우에는 그 단서로 추정하

였다. 예를 들어, 상민이라고 명시되어 있지는 않지만 '돌을 캐러 산으로 올라간 아버지를 찾아 점심밥을 싸 들고 집을 나서'라는 내용이 있다면 석공의 딸로 사회계층을 상민으로 분석하였다.

주인공의 부모관계는 이야기의 등장인물로 부모가 나오지 않는 경우, 대부분의 전래동화에서 가족 관계를 자세히

기술하지 않으므로 관계가 명시되어 있는 것을 중심으로 분석하였다. 아버지와 어머니 또는 계부나 계모라도 부모 양쪽 모두가 명시되어 있는 것은 양부모로, 아버지나 어머니 중 한쪽만이라도 명시되어 있는 것은 한 부모로, 모두가 없다고 명시되어 있는 것은 고아로 분석하였다.

주인공의 형제관계 역시 전래동화에서는 자세히 기술하지 않으므로 형제관계가 있는지 없는지 추정하였다. 따라서 이복·동복형제 같은 경우에도 형제관계가 있다고 분석되는 것이다.

둘째, 배경은 6가지 배경 중에서 전래동화의 등장인물이 속하는 가장 큰 배경을 산출하였다. 따라서 이야기가 처음에는 가족으로부터 시작되더라도 마을, 고을로 확장되면 이 중에서 가장 큰 배경인 고을로 분류 되는 것이다.

셋째, 사회적 가치는 11가지 사회적 가치 범주 중에서 전래동화에서 가장 강조하고 있다고 판단되는 가치를 선택하여 분석하였다. 예를 들어, 「팔죽 할망」 전래동화에서는 나누기, 다른 사람 이해하기, 협동의 사회적 가치가 나오지만 이야기상에서 가장 중요하게 강조하고 있는 협동을 사회적 가치로 분석하였다.

2) 분석의 신뢰도

분석 과정상 있을 수 있는 분석자의 기능, 판단력, 경험, 유목의 불명료성, 코딩의 원칙, 자료 자체의 모호성 때문에 야기될 수 있는 객관성과 신뢰도에 관한 문제를 극복하기 위하여 다음과 같은 절차를 거쳤다.

분석의 신뢰도를 위하여 분석 대상 동화의 약 10%인 30편의 전래동화를 무작위 표집(단순무선표집)하여 연구자, 아동학 석사 1인과 석사과정 2인이 같이 분석한 후, 이들 분석자들 사이의 상호 일치도를 보았다. 분석자들 간의 상호 일치 여부를 알려주는 종합적 신뢰도 계수¹⁾ 공식에 따라 신뢰도를 구한 결과 4인 간의 최종적인 일치도는 .90으로 산출되었다.

4. 자료 처리

이와 같은 절차를 거쳐 얻어진 자료를 처리하기 위해 SPSS 12.0 for window 프로그램을 이용하였으며 연구 문제의 해결을 위하여 다음과 같은 분석 방법을 사용하였다. 먼저 남북한 전래동화 각각의 일반적인 특성, 배경, 사회적 가

치를 알아보기 위하여 빈도와 백분율을 사용하였다. 다음으로 남한 전래동화와 북한 전래동화의 일반적인 특성, 배경, 사회적 가치가 차이가 있는지를 알아보기 위하여 χ^2 검정을 하였다.

III. 결과 및 해석

1. 남북한 전래동화의 일반적 특성 분석

남북한 전래동화의 일반적 특성을 등장인물 수 및 주인공의 성별, 연령, 사회계층, 부모관계, 형제관계로 나누어 분석하였다. 일반적 특성을 분석하면서 전래동화의 등장인물이나 주인공이 동물인 경우에도 위의 기준에 따랐다. 그 결과는 다음 <표 2>와 같다.

1) 남한 전래동화의 일반적 특성

먼저 남한 전래동화에 나타난 등장인물 수는 5인 이상이 92편(67.2%)으로 가장 많았고, 3~4인이 30편(21.9%), 1~2인이 15편(10.9%) 순으로 나타났다. 5인 이상은 동화의 등장인물이 가족 전체를 포함하거나, 이야기가 마을, 고을로 확장되면서 등장인물이 많아지는 경우였다.

둘째, 남한 전래동화에 나타난 주인공의 성별은 남성인 경우가 89편(65.0%), 여성인 경우가 32편(23.4%)으로 나타났다. 남성과 여성이 같이 주인공으로 등장하거나 성별이 기재되어 있지 않은 경우는 16편(11.7%)이었다. 남성과 여성이 같이 주인공으로 등장하거나 성별이 기재되어 있지 않은 16편 중, 남성과 여성이 같이 주인공으로 등장하는 경우는 6편, 성별이 기재되어 있지 않은 경우는 10편이었다. 남성과 여성이 같이 주인공으로 등장하는 경우는 부부나 오누이가 대부분이었고, 성별이 기재되어 있지 않은 경우는 주인공 대부분이 동물이었다.

셋째, 주인공의 연령은 성인인 경우가 56편(40.9%)으로 가장 많았고, 청년인 경우가 29편(21.2%), 주인공의 연령을 구분할 수 없거나 전래동화에서 나타나지 않은 경우가 21편(15.3%), 유아·아동인 경우는 16편(11.7%), 노인인 경우는 15편(10.9%)으로 나타났다. 주인공의 연령을 구분할 수 없거나 전래동화에 나타나지 않은 경우 21편 중, 20편은 전래동화에 연령이 나타나지 않은 경우였고 나머지 1편은 가족 모두가 주인공으로 등장하여 연령을 구분할 수 없는 경우였다. 주인공이 유아·아동인 경우 16편 중, 3편은 주인공이 유아인 경우로 3~5살의 구체적인 연령이 이야기에 명시되어 있는 것을 볼 수 있었다.

넷째, 주인공의 사회계층은 중인·상민이 60편(43.8%)으

1) 분석자들 사이의 상호일치도를 상관 계수로 계산한 종합적 신뢰도 계수를 산출하는 공식은 다음과 같다(차배근, 1992: 327).

$$\text{종합적 신뢰도 계수} = \frac{N^*(\text{분석자 상호간의 평균 일치도})}{1+((N-1)*(\text{분석자 상호간의 평균 일치도}))}$$

<표 2> 남한 전래동화와 북한 전래동화의 일반적 특성의 차이

특성	남한 전래동화	북한 전래동화	전체	χ^2	
등장 인물 수	1~2인	15(10.9)	8(5.8)	23(8.4)	6.91*
	3~4인	30(21.9)	18(13.1)	48(17.5)	
	5인 이상	92(67.2)	111(81.0)	203(74.1)	
	전체	137(100.0)	137(100.0)	274(100.0)	df=2
성별	남	89(65.0)	106(77.4)	195(71.2)	5.37
	여	32(23.4)	19(13.9)	51(18.6)	
	불·미	16(11.7)	12(8.8)	28(10.2)	
	전체	137(100.0)	137(100.0)	274(100.0)	df=2
연령	유아·아동	16(11.7)	17(12.4)	33(12.0)	1.05
	청년	29(21.2)	33(24.1)	62(22.6)	
	성인	56(40.9)	48(35.0)	104(38.0)	
	노인	15(10.9)	17(12.4)	32(11.7)	
	불·미	21(15.3)	22(16.1)	43(15.7)	
	전체	137(100.0)	137(100.0)	274(100.0)	df=4
사회계층	양반	25(18.2)	24(17.5)	49(17.9)	5.74
	중인·상민	60(43.8)	64(46.7)	124(45.3)	
	천민	7(5.1)	11(8.0)	18(6.6)	
	기타	16(11.7)	22(16.1)	38(13.8)	
	미	29(21.2)	16(11.7)	45(16.4)	
	전체	137(100.0)	137(100.0)	274(100.0)	df=4
부모관계	양부모	25(18.2)	15(10.9)	40(14.6)	8.25
	한부모	32(23.4)	25(18.2)	57(20.8)	
	고아	2(1.5)	6(4.4)	8(2.9)	
	기타	4(2.9)	10(7.3)	14(5.1)	
	미	74(54.0)	81(59.1)	155(56.6)	
	전체	137(100.0)	137(100.0)	274(100.0)	df=4
형제관계	유	17(12.4)	12(8.8)	29(10.6)	0.96
	무·미	120(87.6)	125(91.2)	245(89.4)	
	전체	137(100.0)	137(100.0)	274(100.0)	df=1

* $p < .05$

로 가장 많았고, 주인공의 사회계층을 나타내지 않은 경우가 29편(21.2%), 양반이 25편(18.2%), 기타가 16편(11.7%), 천민이 7편(5.1%)으로 나타났다. 주인공의 사회계층이 중인·상민의 경우 중, 중인은 단 3편으로 병사, 좌수, 의원 이었고, 상민은 대부분이 농·공·상에 종사하고 있었다. 주인공의 사회계층이 기타인 경우 16편 중, 14편은 동·식물로 새, 호랑이, 여우, 개, 고양이, 지렁이, 게, 쥐, 두꺼비, 토끼, 개미 등 다양한 동물들이 이야기 속 주인공으로 나타났다. 이것은 남한 전래동화가 다양한 동물들을 주인공으로 다루고 있다고 볼 수 있다.

다섯째, 남한 전래동화에서는 주인공의 부모관계를 이야기에서 나타내고 있지 않은 경우가 74편(54.0%)으로 반 이상이나 되었고, 한부모만이 나타나는 경우는 32편(23.4%),

양쪽 부모 모두 나타나는 경우는 25편(18.2%)으로 나타났다. 조부나 다른 식구들과의 관계가 나타나는 경우인 기타는 4편(2.9%), 고아인 경우는 2편(1.5%)이었다.

여섯째, 주인공의 형제관계는 120편(87.6%)이 주인공의 형제가 없거나 이야기에서 형제관계를 나타내고 있지 않았으며, 형제관계를 언급한 경우는 17편(12.4%)이었다. 가장 많이 나타난 형제가 없거나 관계를 나타내고 있지 않은 경우, 형제가 없다고 명시되어 있는 것은 이 중 2편이었다. 이처럼 대부분의 전래동화에서 형제관계를 나타내고 있지 않은 이유는 전래동화 대부분이 가족관계를 구체적으로 기술하고 있지 않고 있기 때문이라고 볼 수 있다. 형제관계를 언급한 경우는 전래동화가 형제사이의 이야기를 다루고 있거나, 형제관계가 이야기에 중요한 요소가 되는

경우에서 나타났다.

2) 북한 전래동화의 일반적 특성

북한 전래동화에 나타난 등장인물 수는 5인 이상이 111편(81.0%)으로 가장 많았고, 3~4인이 18편(13.1%), 1~2인이 8편(5.8%) 순으로 나타났다. 북한 전래동화에서는 1인이 등장하는 경우는 없었고, 대부분 자기 자신 이외의 다른 한명이 등장하는 경우였다. 5인 이상은 주로 전래동화가 마을, 고을을 중심으로 전개되는 경우였다.

둘째, 북한 전래동화에 나타난 주인공의 성별은 남성인 경우가 106편(77.4%), 여성인 경우가 19편(13.9%)으로 나타났다. 남성과 여성이 같이 주인공으로 등장하거나 성별이 기재되어 있지 않은 경우는 12편(8.8%)이었다. 북한 전래동화 역시 남성이 여성보다 많이 나타난 것은 최운식·김기창(1988:47-48)의 연구와 일치한다. 남성과 여성이 같이 주인공으로 등장하거나 성별이 기재되어 있지 않은 12편 중, 남성과 여성이 같이 주인공으로 등장하는 경우는 2편, 성별이 기재되어 있지 않은 경우는 10편이었다. 남성과 여성이 같이 주인공으로 등장하는 경우는 가족과 부부였고, 성별이 기재되어 있지 않은 경우는 주인공 모두가 동물이었다.

셋째, 주인공의 연령은 성인인 경우가 48편(35.0%)으로 가장 많았고, 청년인 경우가 33편(24.1%), 주인공의 연령을 구분할 수 없거나 전래동화에서 나타나지 않은 경우가 22편(16.1%), 유아·아동인 경우와 노인인 경우는 각각 17편(12.4%)으로 나타났다. 주인공의 연령을 구분하기 어렵거나 전래동화에서 나타나지 않은 경우 22편 중, 21편은 전래동화에서 연령이 나타나지 않은 경우였고 나머지 1편은 연령이 나타났지만 연령범주에는 맞지 않는 경우였다. 주인공이 유아·아동인 경우 17편 중, 1편만이 유아가 주인공으로 북한 전래동화에서는 유아가 아주 드물게 전래동화의 주인공으로 나타난다고 볼 수 있다.

넷째, 주인공의 사회계층은 중인·상민이 64편(46.7%)으로 가장 많았고, 양반이 24편(17.5%), 기타가 22편(16.0%), 주인공의 사회계층을 나타내지 않은 경우가 16편(11.7%), 천민이 11편(8.0%)이었다. 북한 전래동화의 주인공의 사회계층에서 가장 많이 나타난 중인·상민의 경우, 중인은 한편도 나타나지 않았으며 모두 농·공·상에 종사하는 상민으로 나타났다. 주인공의 사회계층이 기타인 경우 22편 중, 14편은 동물로 여우, 수달, 오소리, 까치, 호랑이, 고양이, 염소, 거북이, 개구리, 토끼, 곰 등 남한 전래동화에서와 마찬가지로 다양한 동물들이 이야기 속 주인공으로 나타났다. 기타인 경우의 나머지 8편은 주인공이 하늘나라 신하이거나 선녀 등으로 사회계층 범주로는 구분할 수 없는 경우였다.

다섯째, 북한 전래동화에서는 주인공의 부모관계를 이야기에서 나타내고 있지 않은 경우가 81편(59.1%)으로 가장 많았고, 한부모만이 나타나는 경우는 25편(18.2%), 양쪽 부모 모두 나타나는 경우는 15편(10.9%)으로 나타났다.

다른 식구들과의 관계가 나타나는 경우인 기타는 10편(7.3%), 고아인 경우는 6편(4.4%)이었다. 표에서는 제시하고 있지 않지만, 북한 전래동화의 주인공의 부모관계에서 한 가지 흥미로운 것은 양쪽 부모이든, 한부모이든 간에 북한 전래동화에서는 시부모나 처부모의 부모관계는 한편도 나타나지 않은 것이다. 이는 남한 전래동화에서 시부모가 12편, 처부모가 5편으로 나타난 것과 비교해서 눈여겨볼만 하다.

여섯째, 주인공의 형제관계는 125편(91.2%)이 형제가 없거나 전래동화에서 형제관계를 나타내고 있지 않았으며, 형제관계를 언급한 경우는 12편(8.8%)이었다. 북한 전래동화에서도 남한 전래동화와 마찬가지로 대부분의 동화에서 형제가 없거나 관계를 나타내고 있지 않았는데, 이 125편 중 형제가 없다고 명시되어 있는 경우는 5편이었다.

3) 남한 전래동화와 북한 전래동화의 일반적 특성의 차이

남한 전래동화와 북한 전래동화의 일반적 특성의 차이를 <표 2>로 요약하였다. 남한 전래동화와 북한 전래동화의 일반적 특성이 차이가 있는지를 알아보기 위하여 χ^2 검정을 실시한 결과, 등장인물 수($\chi^2=6.91, df=2$)에서 통계적으로 유의미한 차이가 나타났다($p<0.05$).

남북한 전래동화에서 1~2인의 등장인물이 나오는 경우는 남한 전래동화가 15편(10.9%), 북한 전래동화가 8편(5.8%)으로 남한 전래동화에서 더 많은 것으로 나타났다. 3~4인의 등장인물이 나오는 경우도 남한 전래동화가 30편(21.9%), 북한 전래동화가 18편(13.1%)으로 남한 전래동화에서 더 많이 나타났다. 5인 이상이 등장하는 경우는 남한 전래동화가 92편(67.2%), 북한 전래동화가 111편(81.0%)으로 북한 전래동화에서 더 많이 나타났다.

이처럼 남북한 전래동화 모두 5인 이상이 나오는 경우가 많지만, 남한 전래동화는 1~2인, 3~4인의 등장인물 수가 나오는 경우가 북한 전래동화보다 많고, 북한 전래동화는 5인 이상이 나오는 경우가 남한 전래동화보다 많다. 이외에 남한 전래동화와 북한 전래동화의 주인공 성별, 연령, 사회계층, 부모관계, 형제관계에서는 유의미한 차이가 나타나지 않았다.

2. 남북한 전래동화의 배경 분석

남북한 전래동화의 배경을 크게 대인생활, 사회생활, 국

가생활로 나누고, 다시 대인생활을 가족과 친구·스승, 사회생활을 마을과 고을, 국가생활을 우리나라와 다른 나라로 나누어 분석한 결과는 다음 <표 3>과 같다.

1) 남한 전래동화의 배경

남한 전래동화의 배경은 사회생활이 79편(57.7%)으로 가장 많았고, 그 다음 국가생활이 32편(23.4%), 대인생활이 26편(19.0%) 순으로 나타났다. 세부적으로는 사회생활 중 고을이 56편(40.9%)으로 가장 많았고, 그 다음이 국가생활 중 우리나라가 26편(19.0%), 사회생활 중 마을이 23편(16.8%), 대인생활 중 가족이 20편(14.6%), 국가생활 중 다른 나라와 대인생활 중 친구·스승이 각각 6편(4.4%)이었다.

2) 북한 전래동화의 배경

북한 전래동화의 배경은 사회생활이 95편(69.3%)으로 가장 많았고, 그 다음 국가생활이 37편(27.0%), 대인생활이 5편(3.6%) 순으로 나타났다. 세부적으로는 사회생활 중 고을이 75편(54.7%)으로 가장 많았고, 그 다음이 국가생활 중 우리나라가 25편(18.2%), 사회생활 중 마을이 20편(14.6%), 국가생활 중 다른 나라가 12편(8.8%), 대인생활 중 가족이 3편(2.2%), 친구·스승이 2편(1.4%) 순이었다.

3) 남한 전래동화와 북한 전래동화의 배경 차이

남한 전래동화와 북한 전래동화의 배경의 차이를 <표 3>으로 요약하였다. 남한 전래동화와 북한 전래동화의 배경이 차이가 있는지를 알아보기 위하여 χ^2 검정을 실시한 결과($\chi^2=19.21$, $df=4$), 통계적으로 유의미한 차이가 나타났다($p<.001$).

남북한 전래동화에서 대인생활이 배경으로 나오는 경우

는 남한 전래동화가 26편(19.0%), 북한 전래동화가 5편(3.6%)으로 남한 전래동화에서 더 많은 것으로 나타났다. 사회생활 중 마을이 나오는 경우도 남한 전래동화가 23편(16.8%), 북한 전래동화가 20편(14.6%)으로 남한 전래동화에서 더 많이 나타났다. 사회생활 중 고을이 나오는 경우는 남한 전래동화가 56편(40.9%), 북한 전래동화가 75편(54.7%)으로 북한 전래동화에서 더 많이 나타났다. 국가생활 중 우리나라가 나오는 경우는 남한 전래동화가 26편(19.0%), 북한 전래동화가 25편(18.2%)으로 1편의 차이지만, 남한 전래동화에서 더 많이 나타났다. 국가생활 중 다른 나라가 나오는 경우는 남한 전래동화에서 6편(4.4%), 북한 전래동화에서 12편(8.8%)으로 북한 전래동화에서 더 많이 나타났다.

3. 남북한 전래동화의 사회적 가치 분석

남북한 전래동화의 사회적 가치를 분석하기 위해 검소, 자아존중, 절제, 성실(책임), 나누기, 다른 사람 이해하기, 예절, 정직, 질서와 규칙, 협동, 나라 사랑하기(생태계 보호)의 11가지 범주를 사용하였다. 남북한 전래동화 각각의 사회적 가치와 차이를 분석한 결과는 다음 <표 4>와 같다.

1) 남한 전래동화의 사회적 가치

남한 전래동화의 사회적 가치는 성실(책임)이 26편(19.0%)으로 가장 많았고, 그 다음이 다른 사람 이해하기가 24편(17.5%), 정직이 20편(14.6%), 절제가 15편(10.9%), 자아 존중, 예절, 협동이 각각 12편(8.8%), 나누기가 6편(4.4%), 검소가 5편(3.6%), 나라 사랑하기(생태계 보호)가 3편(2.2%), 질서와 규칙이 2편(1.5%) 순으로 나타났다.

<표 3> 남한 전래동화와 북한 전래동화의 배경 차이

배경	남한 전래동화	북한 전래동화	전체	χ^2
대인생활	가족	20(14.6)	3(2.2)	23(16.8)
	친구·스승	6(4.4)	2(1.4)	8(5.8)
	소계	26(19.0)	5(3.6)	31(11.3)
사회생활	마을	23(16.8)	20(14.6)	43(15.7)
	고을	56(40.9)	75(54.7)	131(47.8)
	소계	79(57.7)	95(69.3)	174(63.5)
국가생활	우리나라	26(19.0)	25(18.2)	51(18.6)
	다른나라	6(4.4)	12(8.8)	18(6.6)
	소계	32(23.4)	37(27.0)	69(25.2)
전체	137(100.0)	137(100.0)	274(100.0)	$df=4$

*** $p<.001$

<표 4> 남한 전래동화와 북한 전래동화의 사회적 가치의 차이

	사회적 가치	남한 전래동화	북한 전래동화	전체	χ^2
개인생활	검소	5(3.6)	12(8.8)	17(6.2)	25.05**
	자아존중	12(8.8)	5(3.6)	17(6.2)	
	절제	15(10.9)	13(9.5)	28(10.2)	
	성실(책임)	26(19.0)	14(10.2)	40(14.6)	
사회생활	나누기	6(4.4)	14(10.2)	20(7.3)	
	다른사람 이해하기	24(17.5)	21(15.3)	45(16.4)	
	예절	12(8.8)	6(4.4)	18(6.6)	
	정직	20(14.6)	17(12.4)	37(13.5)	
	질서와 규칙	2(1.5)	4(2.9)	6(2.2)	
	협동	12(8.8)	15(10.9)	27(9.9)	
국가생활	나라 사랑하기 (생태계 보호)	3(2.2)	16(11.7)	19(6.9)	
전체		137(100.0)	137(100.0)	274(100.0)	df=10

**p<.01

2) 북한 전래동화의 사회적 가치

북한 전래동화의 사회적 가치는 다른 사람 이해하기가 21편(15.3%)으로 가장 많았다. 다른 사람 이해하기는 구체적으로 친구와 사이 좋게 지내거나 사람은 서로 다르다는 것을 이해하고 존중하고 의견의 차이가 있을 때 서로 의논하여 조정한다는 내용이다. 다음으로는 정직이 17편(12.4%), 나라 사랑하기(생태계 보호)가 16편(11.7%), 협동이 15편(10.9%), 성실(책임), 나누기가 각각 14편(10.2%), 절제가 13편(9.5%), 검소가 12편(8.8%), 예절이 6편(4.4%), 자아존중이 5편(3.6%), 질서와 규칙이 4편(2.9%) 순으로 나타났다.

3) 남한 전래동화와 북한 전래동화의 사회적 가치의 차이

남한 전래동화와 북한 전래동화의 사회적 가치의 차이를 <표 4>로 요약하였다. 남한 전래동화와 북한 전래동화의 사회적 가치가 차이가 있는지를 알아보기 위하여 χ^2 검정을 실시한 결과($\chi^2=25.05$, $df=10$), 통계적으로 유의미한 차이가 나타났다($p<.01$).

남북한 전래동화에서 개인생활의 가치인 검소는 남한 전래동화에서 5편(3.6%), 북한 전래동화에서 12편(8.8%)으로 북한 전래동화에서 더 많은 것으로 나타났다. 반면 자아존중은 남한 전래동화가 12편(8.8%), 북한 전래동화가 5편(3.6%)으로 남한 전래동화에서 더 많이 나타났고, 절제는 남한 전래동화가 15편(10.9%), 북한 전래동화가 13편(9.5%)으로 남한 전래동화에서 더 많이 나타났다. 성실(책임)은 남한 전래동화가 26편(19.0%), 북한 전래동화가 14편(10.2%)

으로 이 역시 남한 전래동화에서 더 많이 나타났다.

사회생활의 가치인 나누기는 남한 전래동화에서 6편(4.4%), 북한 전래동화에서 14편(10.2%)으로 북한 전래동화에서 더 많이 나타났다. 다른 사람 이해하기는 남한 전래동화에서 24편(17.5%), 북한 전래동화에서 21편(15.3%)으로 남한 전래동화에서 더 많이 나타났고, 예절은 남한 전래동화에서 12편(8.8%), 북한 전래동화에서 6편(4.4%)으로 남한 전래동화에서 더 많이 나타났으며, 정직은 남한 전래동화가 20편(14.6%), 북한 전래동화가 17편(12.4%)으로 남한 전래동화에서 더 많이 나타났다. 질서와 규칙은 남한 전래동화가 2편(1.5%), 북한 전래동화가 4편(2.9%)으로 북한 전래동화에서 더 많이 나타났고, 협동도 남한 전래동화가 12편(8.8%), 북한 전래동화가 15편(10.9%)으로 북한 전래동화에서 더 많이 나타났다. 마지막으로 국가생활의 가치인 나라 사랑하기(생태계 보호)는 남한 전래동화가 3편(2.2%), 북한 전래동화가 16편(11.7%)으로 북한 전래동화에서 더 많이 나타났다.

IV. 논의 및 결론

본 연구는 이데올로기와 사회체제가 전래동화에 영향을 미친다고 보고, 서로 다른 이데올로기와 사회체제의 남북한 전래동화를 사회적 가치와 배경의 측면에서 분석하여 어떠한 차이가 있는지를 알아보는 것을 목적으로 하였다.

이 연구의 목적을 달성하기 위하여 먼저, 남북한 전래동화 274편을 연구대상으로 선정하여 전래동화의 일반적 특성(등장인물 수, 주인공의 성별, 연령, 사회계층, 부모관계, 형제관계)과 배경, 사회적 가치를 분석하였다. 연구의 주요 결과와 그에 대한 논의를 살펴보면 다음과 같다.

첫째, 남북한 전래동화의 일반적인 특성을 분석한 결과, 남한 전래동화와 북한 전래동화의 등장인물 수는 유의미한 차이가 나타났다. 남북한 전래동화 모두 5인 이상이 나오는 경우가 많지만, 남한 전래동화는 1~2인, 3~4인의 등장인물 수가 나오는 경우가 북한 전래동화보다 많고, 북한 전래동화는 5인 이상이 나오는 경우가 남한 전래동화보다 많았다. 이것은 남한은 자유 민주주의가 추구하는 개성의 존중, 자율성의 신장을 기본으로 하는 반면에 북한은 공산주의 사회의 발전을 위하여 투쟁하는 것을 목표로 집단주의 원칙을 그 기본으로 한다(김미희, 2004)는 이데올로기와 체제에 따른 남한의 개인주의와 북한의 집단주의가 반영된 것으로 추론해 볼 수 있다.

그러나 남북한 전래동화의 일반적인 특성에서의 차이는 등장인물의 수를 제외하고는 주인공의 성별, 연령, 사회계층, 가족관계, 형제관계에서 유의한 차이가 없었다. 남북한 전래동화 모두 주인공 성별은 남북한 전래동화 모두 남성인 경우가 가장 많았고, 여성, 그 다음 남성과 여성이 같이 주인공으로 등장하거나 성별이 기재되어 있지 않은 경우 순으로 나타났다. 남성이 여성보다 많이 나타난 것은 전래동화에는 일반적으로 성인이 아동보다, 남자가 여자보다 더 많이 등장한다(최운식·김기창, 1988: 47-48)는 일반적인 경향과 일치한다. 또한 주인공의 연령은 남북한 전래동화 모두 성인이 가장 많았으며, 주인공의 사회계층은 남북한 전래동화 모두 중인·상민이 가장 많았다. 주인공의 연령으로 성인이 많은 이유는 전래동화가 민담과 전설, 설화를 그 기반으로 하고 있기 때문(최운식·김기창, 1988:47-48)에, 어린이를 위하여 쓴 다른 창작 동화에 비하여 성인인 주인공이 많다고 해석해 볼 수 있다. 또한 농·공·상에 종사하는 상민이 많이 등장하는 것은 이오덕(1984:126)이 말한 전래동화의 특성이 서민성, 민중성이라는 것을 나타내 준다.

둘째, 남북한 전래동화의 배경을 분석한 결과, 남북한 전래동화 모두 마을, 고을과 같은 사회생활이 가장 많았고, 그 다음 우리나라, 다른 나라와 같은 국가생활, 가족, 친구, 스승과 같은 대인생활 순으로 나타났다. 남한 전래동화와 북한 전래동화의 배경은 유의미한 차이가 나타났다. 남북한 전래동화의 배경은 남북한 전래동화 모두 사회생활 중 고을이 나오는 경우가 많지만 남한 전래동화에서는 대인생활, 사회생활 중에서는 마을, 국가생활 중에서는

우리나라가 나오는 경우가 북한 전래동화보다 많았다. 반면, 북한 전래동화에서는 사회생활 중 고을, 국가생활 중 다른 나라가 나오는 경우가 남한 전래동화보다 많다. 이는 남북한의 서로 다른 이데올로기와 사회체제가 전래동화의 배경에 영향을 미친 결과를 잘 보여준다고 할 수 있다. 북한의 경우, 공산주의적 새 인간이란 자기 개인의 이익을 돌보지 않고 오직 사회전체를 위해서만 일하는 사람, 공산주의 혁명을 완수하고 공산주의 사회를 건설하는데 적극적으로 헌신할 수 있는 인간을 의미(한만길, 1997:24)하는데 이러한 집단주의적 이념이 전래동화에 영향을 미쳐 자기 자신이나 부모, 형제자매, 친구, 스승이 등장하는 대인생활은 북한 전래동화에서 많이 나타나지 않는 것이라고 추론해 볼 수 있다.

셋째, 남북한 전래동화의 사회적 가치를 분석한 결과, 남한 전래동화의 사회적 가치는 성실(책임)이 가장 많았고, 그 다음 다른 사람 이해하기, 정직, 절제, 자아 존중·예절·협동, 나누기, 검소, 나라 사랑하기(생태계 보호), 질서와 규칙 순으로 나타났다. 북한 전래동화의 사회적 가치는 다른 사람 이해하기가 가장 많았고, 정직, 나라 사랑하기, 협동, 성실(책임)·나누기, 절제, 검소, 예절, 자아존중, 질서와 규칙 순으로 나타났다.

남한의 전래동화에서 성실(책임)의 사회적 가치가 높게 나타난 것은 약속 지키기의 사회적 가치가 가장 많이 나온 박혜성(1997)의 연구와 일치한다. 또한 제 3차 유아교육 지도 자료집에 수록된 동화를 분석한 권정숙(1987)과 어린이도서연구회가 추천한 2000년도 만 5, 6세 그림책을 분석한 조숙진(2000)의 연구에서도 성실(책임)의 사회적 가치가 가장 많이 나타난 결과와도 맥락을 같이 한다고 볼 수 있다.

북한 전래동화에서 특히 사회생활영역의 다른 사람 이해하기가 높게 나타난 것은 아동에게 집단 중심적 사고와 행동을 요구(이순형 등, 1999)하는 북한의 집단주의에 의한 결과로 추론해 볼 수 있다. 7살부터 평생 집단 소속되어 생활하며, 60~65세 이후가 되어야 집단 소속에서 해방되는 이러한 북한의 집단주의 체제는 생활의 모든 측면이 집단 활동으로 이어지도록 구조화되어 있기 때문에 집단 구성원으로서 다른 사람을 이해해야 하는 사회적 가치가 가장 많이 나타난 것이라고 추론할 수 있다.

남한 전래동화와 북한 전래동화의 사회적 가치를 비교한 결과 유의미한 차이가 나타났다. 남한 전래동화에서는 자아존중, 절제, 성실(책임), 다른 사람 이해하기, 예절, 정직의 사회적 가치가 나오는 경우가 북한 전래동화보다 많고, 북한 전래동화에서는 검소, 나누기, 질서와 규칙, 협동, 나라 사랑하기(생태계 보호)의 사회적 가치가 나오는 경우

가 남한 전래동화보다 많았다. 특히, 개인생활영역의 자아 존중, 성실(책임)의 사회적 가치가 북한 전래동화보다 남한 전래동화에서 많이 나타난 것은 개성을 인정하고 존중하는 남한의 자유주의가 반영된 것으로 볼 수 있다.

또, 검소와 사회생활영역의 나누기의 사회적 가치가 남한 전래동화보다 북한 전래동화에서 많이 나타난 것 역시 개인주의·자본주의를 배척하고 근검절약 정신을 강조하는 북한의 공산주의가 잘 나타난 것이라고 추론할 수 있다. 또한 요즘의 북한의 경제적 실상을 반영한다고 볼 수 있다. 더욱이, 국가생활영역의 나라 사랑하기(생태계 보호)의 사회적 가치가 남한 전래동화보다 북한 전래동화에서 많이 나타난 것 역시 당과 국가를 위해 자기희생을 기꺼이 감수하는 집단주의 정신으로 공산주의 승리에 대한 신념을 주입시키는 북한의 이념을 반영한다고 보인다.

이와 같이 남북한 전래동화를 분석한 결과 본디 같은 민족 문화적 뿌리를 둔 남북한의 전래동화가 서로 다른 이데올로기와 사회체제에 의해 변용되었음을 확인할 수 있었다. 이러한 결과를 바탕으로 통일을 앞두고 남북한 간 사회적 가치의 이질화 해소와 동질성 회복을 위한 시도를 모색할 수 있으리라고 본다. 예를 들어 이데올로기와 사회체제로 인해 달라진 남한과 북한의 사회적 가치를 일치시키고자 할 때, 남한 전래동화에는 주로 어떤 사회적 가치가 강조되었는지, 또 북한 전래동화에는 어떤 사회적 가치가 강조되었는지, 또한 남북한 공히 강조되고 있는 사회적 가치는 무엇인지를 알아봄으로써 통일을 앞두고 유아와 아동을 대상으로 한 통합된 사회적 가치 교육의 기초 자료를 제공할 수 있을 것이다.

한편 한만길(1997:34)은 북한의 교육내용 중에는 보편적인 가치를 담고 있으며 특히 우리 민족의 전통적 요소를 포함하고 있다고 하고, 따라서 민족의 전통문화와 관련되는 교육내용은 곧 남북한 교육내용의 동질성과 공통성을 말해주는 요소라고 하였다. 본 연구의 결과 남북한의 전래동화를 분석한 결과 사회적 가치 중 '다른 사람 이해하기'는 남북한 전래동화 모두에서 각각 15% 이상의 동화에서 나타나는 중요한 주제로 나타났다. 그러므로 남북한 전래동화에 나타난 공통적인 가치는 '다른 사람 이해하기'로 볼 수 있으며 이 공통적 가치를 전래동화와 같은 전통문화에서 찾을 수 있었으며, 따라서 전래동화는 남북한의 공통적이고 보편적인 가치를 내포하는 좋은 교육적 도구라고 할 수 있다.

그러나, 이 연구의 대상이 2차 자료라는 점에서 한계를 지닌다. 북한 전래동화의 원자료가 아닌 2차 자료의 이용은 내용의 신뢰성에 한계를 가질 수 있으므로, 추후 북한 전래동화의 원자료 분석이 이루어진다면 남북한 전래동화

내용분석 연구의 높은 신뢰성을 도모할 수 있고 연구의 질적 수준도 향상될 것이다.

또한, 본 연구는 남북한의 전래동화를 일반적 특성, 배경, 사회적 가치를 분석도구로 이용하여 분석한데 한계가 있다. 따라서 세 가지 분석도구 외에 남북한 전래동화를 다각적 입장에서 다양한 틀을 가지고 분석할 필요가 있다. 남북한 전래동화의 등장인물의 성격이나 각각의 전래동화에서 그려지는 선과 악의 인물분석 등 본 연구를 바탕으로 남북한 전래동화에 대한 다각적 입장에서 다양한 틀을 통한 분석이 이루어져야 한다.

□ 접수일 : 2006년 09월 15일

□ 심사일 : 2006년 10월 16일

□ 심사완료일 : 2007년 02월 06일

【참 고 문 헌】

- 권정숙(1987). *동화교재에 나타난 도덕성 분석*. 이화여자대학교 대학원 석사학위논문.
- 김미희(2004). *남북한 도덕교과서 내용분석*. 춘천교육대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 김영주(2004). *아동교육과 동화*. 울산 : 울산대학교 출판부.
- 박운현(1995). *도덕성 내면화를 위한 전래동화 등장물 사건 분석 적용에 관한 연구*. 건국대학교 석사학위논문.
- 박혜성(1997). *한국 전래동화에 나타난 도덕성 분석*. 이화여자대학교 대학원 석사학위논문.
- 손동인(1984). *한국전래동화연구*. 서울 : 정음문화사.
- 이경우 · 이은화 · 정확실 · 문미옥(1989). *프로그램개발. 도덕 교육연구 I*. 서울 : 이화여자대학교 사범대학 동서교육연구소.
- 이기춘 · 이기영 · 이은영 · 이순형 · 김대년 · 박영숙 · 최연실 (1997). *남북한 생활문화의 이질화와 통합(I)*. *대한 가정학회지*, 35(6), 289-315.
- _____(1998). *남북한 생활문화의 이질화와 통합(II)*. *대한 가정학회지*, 36(11), 231-250.
- 이순형(1999). *북한의 주체사상 사회화의 원리와 한계*. *교육학회지*, 37(4), 120-136.
- _____(2000). *북한 어린이들의 놀이노래가사의 의미 분석*. *아동학회지*, 21(2), 5-16.
- 이순형 · 이기춘 · 이기영 · 이은영 · 김대년 · 박영숙 · 최연실 (1999). *북한의 아동 양육 실태 및 관련 변수*. *아동학*

- 회지, 20(4), 43-59.
- 이오덕(1984). *어린이를 지키는 문학*. 서울: 백산서당.
- 이원영 · 방인옥 · 박찬옥(1992). 유치원의 기본생활 교육에 관한 연구. *유아교육연구*, 12, 71-89.
- 이지연(2001). 유치원 교육활동 지도자료의 동화에 나타난 사회적 덕목 분석. *이화여자대학교 교육대학원 석사학위논문*.
- 임석재(1994). *한국구전설화 - 평안북도편*. 서울: 평민사.
- 임형근(2000). 남북한 중학교 도덕과 교육과정의 비교 연구. *전남대학교 교육대학원 석사학위논문*.
- 전용민 · 이명희(2005). 청소년의 사회적 가치와 의복 및 신체 태도와의 관계. *한국의류학회지*, 29(9/10), 1219-1229.
- 조속진(2000). 유아의 도덕성 발달을 위한 그림책 분석. *배재대학교 대학원 석사학위논문*.
- 차배근(1992). *사회과학 연구방법*. 서울: 세영사.
- 초록개구리(2003). *해와 달이 된 오누이*. 서울: 깊은책속웅달샘.
- 최운식 · 김기창(1988). *전래동화교육론*. 서울: 집문당.
- 편집부(1999). *해와 달이 된 오누이*. 서울: 영교.
- 한국행동과학연구소(편)(1983). *한국 아동의 도덕성 발달 실태와 도덕교육 방향 정립을 위한 연구*. 서울: 문교부.
- 한만길(1997). 통일이후 남북한 교육통합 방안연구 - 북한 학생의 재사회화 방안을 중심으로 - 서울: 국회도서관.
- Kluckhohn, C.(1962). Values and value orientation in the theory of action. In Parsons, T., & Shils, E, A.(Eds.). *Toward a general theory of action*. N. Y.: Harper & Row.
- Lamme, L. S., Krogh, S. & Yachmetz, K.(1992). *Literature based moral education*. Arizona : Oryx.